

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

23 NOVEMBRE 1954.

BUDGET du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1955.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 23 novembre 1954.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de la Santé Publique et de la Famille propose d'apporter au projet de budget de son département pour l'exercice 1955.

Ils se traduisent par une diminution de 992,000 francs.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 2.464,938,000 francs.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
H. LIEBAERT.*

Voit :

4 - XX (1954-1955) :

- N° 1 : Budget (+ Erratum et annexes).
- N° 2 : Rapport.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

23 NOVEMBER 1954.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1955.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 23 November 1954.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die de heer Minister van Volksgezondheid en van het Gezin voorstelt aan te brengen bij het begrotingsontwerp van zijn departement voor het dienstjaar 1955.

Zij geven aanleiding tot een vermindering van 992,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 2,464,938,000 frank belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
H. LIEBAERT.*

Zie :

4 - XX (1954-1955) :

- N° 1 : Begroting (+ Erratum en bijlagen).
- N° 2 : Verslag.

TABLEAU.

Section I.

Ministère de la Santé Publique et de la Famille
proprement dit.

CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Art. 13 (page 8). — Achat et utilisation de véhicules, etc.

2. Mis à la disposition de l'Administration centrale :
1.135.000 francs.

(Augmentation de 85.000 francs.)

JUSTIFICATION.

Elle résulte de la nécessité de maintenir en service :

1° un officier de recherches auprès du *Service International des Recherches* pendant l'année 1955 (des négociations sont toujours en cours quant au sort qui sera réservé à cet organisme);

2° un deuxième officier de recherches, en Allemagne, pendant le premier semestre 1955, pour continuer l'accomplissement des multiples tâches qui lui sont dévolues.

Elle se répartit comme suit :

Frais de consommation : 60.000 francs.

Frais d'entretien : 25.000 francs.

Art. 14. — Dépenses afférentes aux déplacements.

1. Administration centrale : 2.875.000 francs.

(Augmentation de 173.000 francs.)

JUSTIFICATION.

La même que pour l'article 13.

Art. 17. — Dépenses diverses d'administration : 323.000 francs.

(Augmentation de 250.000 francs.)

JUSTIFICATION.

Voir note sub article 13-2.

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 21 (page 10). — Subventions de prévoyance sociale.

7. Subside au titre de l'éducation physique et des sports :
30.000.000 de francs.

(Augmentation de 1.500.000 francs.)

JUSTIFICATION.

La note justificative du projet de budget doit être complétée par un *littera* nouveau, rédigé comme suit :

f) Subside à l'Institut National de l'Éducation Physique et des Sports : 1.500.000 francs.

En vue de créer l'Institut prénommé, afin de promouvoir l'amélioration de la condition physique de nos populations par une propagande et des techniques appropriées (frais d'établissement, d'organisation et de fonctionnement).

TABEL.

Sectie I.

Eigenlijk Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

Art. 13 (bladzijde 9). — Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, enz.

2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur :
1.135.000 frank.

(Verhoging met 85.000 frank.)

VERANTWOORDING.

Zij spruit voort uit de noodzakelijkheid van het in dienst houden van :

1° een opsporingsofficier bij de *Internationale Dienst voor Opsporingen*, gedurende het jaar 1955 (onderhandelingen worden nog steeds gevoerd betreffende het lot dat aan dit organisme zal toegevoegd worden);

2° een tweede opsporingsofficier, die gedurende het eerste semester van 1955 in Duitsland verder de veelvuldige taken zal vervullen, welke hem worden opgelegd.

Zij wordt als volgt omgeslagen :

Verbruikskosten : 60.000 frank.

Onderhoudskosten : 25.000 frank.

Art. 14. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

1. Hoofdbestuur : 2.875.000 frank.

(Verhoging met 173.000 frank.)

VERANTWOORDING.

Dezelfde als voor artikel 13.

Art. 17. — Diverse bestuursuitgaven : 323.000 frank.

(Verhoging met 250.000 frank.)

VERANTWOORDING.

Zie nota sub artikel 13-2.

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 21 (bladzijde 11). — Toelagen voor sociale verzorg.

7. Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport :
30.000.000 frank.

(Verhoging met 1.500.000 frank.)

VERANTWOORDING.

De verantwoordingsnota van het begrotingsontwerp dient met een nieuw *littera* aangevuld, luidend als volgt :

f) Toelage aan het Nationaal Instituut voor de lichamelijke opvoeding en de sport : 1.500.000 frank.

Tot oprichting van voornoemd Instituut, ten einde de verbetering van de lichamelijke toestand van ons volk te bevorderen door een geschikte propaganda en doelmatige technieken (kosten voor oprichting, organisatie en werking).

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

Art. 28 (page 14). — Dépenses courantes.

9. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires, etc. : 17.000.000 de francs.

(Augmentation de 2.000.000 de francs.)

JUSTIFICATION.

Pour permettre le paiement des dépenses à résulter de la réorganisation de l'Office Médico-Légal (prestations, jetons de présence, frais de déplacement).

Art. 29 (page 16). — Dépenses exceptionnelles.

3. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile, etc. : 35.000.000 de francs.

(Diminution de 5.000.000 de francs.)

JUSTIFICATION.

Le Département différerait l'exécution d'une partie du programme repris à la note justificative du projet de budget pour l'exercice 1955.

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Art. 28 (bladzijde 15). — Lopende uitgaven.

9. Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen, enz. : 17.000.000 frank.

(Verhoging met 2.000.000 frank.)

VERANTWOORDING.

Om de betaling mogelijk te maken van de uit de reorganisatie van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst voort te spruiten uitgaven (prestaties, presentiegelden, verplaatsingskosten).

Art. 29 (bladzijde 17). — Uitzonderingsuitgaven.

3. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming, enz. : 35.000.000 frank.

(Vermindering met 5.000.000 frank.)

VERANTWOORDING.

Het Departement zal de uitvoering van een gedeelte van het programma, dat bij de verantwoordingsnota van het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 1955 voorkomt, uitstellen.